

疯狂英语 Crazy English

编著 鲁嵩
策划 金铭

立体背诵法

彻底揭示英语学习的秘密

- ★ 立体化的背诵——瞬间倒背如流★
- ★ 特选英语美文——背的都是精华★
- ★ 详细讲解——学习和背诵一次搞定★



★
Smart
Recitation

ISBN 7-88490-205-2



9 787884 902057 >

★ 最酷的学习方法，最省力的背诵法 ★

中山大学出版社

疯狂英语

立体背诵法

(感悟人生)

中山大学出版社

版权所有 翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

立体背诵 / 鲁蒿编著. —北京:

中山大学音像出版社,

ISRC CN-F22-05-0029-0/A · G4

I. 疯… II. 鲁… III. 英语—阅读

策 划: 金 铭

责任编辑: 陈文杰

编 者: 鲁 蒿

内文设计: 籍智书装 020-34298251

责任校对: 徐 娟

出 版: 中山大学音像出版社

版权提供: 京珍文文化有限公司

编辑部电话: (010) 82561807

发行部电话: (010) 82564697

出版社地址: 广州市新港西路 135 号

邮 编: 510275 传 真: (020) 34295658

经销单位: 广东新华发行集团

规 格: 889mm × 1194mm 1/32 印张 4.125 字数 10 万字

版次印次: 2005 年 10 月第一版 2005 年 10 月第一次印刷

书 号: ISRC CN-F22-05-0029-0/A · G4

磁带版定价: 20.00 元 (两盘磁带配一本书)

C D 版定价: 24.00 元 (两张 CD 配一本书)

前言

古人云：熟读唐诗三百首，不会写诗也会吟。由此可见背诵在诗歌学习中非常重要，在我国近代之前儿童从牙牙学语开始就要背诵《三字经》、《论语》、诗词等，背诵可以很快的提高对语言的掌握。同样英语学习也是如此，背诵是英语学习中的一个重要环节。而且在我国由于缺少英语学习环境，多读多背就显得尤其必要。通过背诵典型文章可以帮助培养语感，适应英语表达习惯，全面提高英语能力。

本套丛书的编写正是基于以上原因，遵循记忆规律，充分发掘文章的学习价值，在让读者全面理解文章的基础上，通过图表、关键词、中文提示句三个部分使读者深度记忆文章，三位一体，立体背诵，达到事半功倍的效果。下面对本书特点进行一个详细的介绍。



全面理解文章

首先，“文章导读”部分是让读者对这篇文章的作者、主旨等内容有一个大致的了解，能够帮助读者迅速进入到文章内容，抓住文章大意。这一部分虽然比较短小，但非常关键，因为这部分相当于背诵活动的预热，也是理解文章的开始，因此从这一部分开始读者就要全神贯注，进入背诵状态。

其次，正文。正文需要读者多读，多背，这部分是着力点所在。上文也提到之所以强调多读多背，有一个重要原因是可以增强语感。大家在平时学习过程中肯定遇到过“chingilsh”，即中国式英语，出现这种情况的原因就是语感太差，没有区分汉语和英语的表达习惯。通过背诵过程中的反复地朗读，可以使读者在背诵之中得到语音语调的训练。语音技能是语言学习的基础，因为语言首先是有声的语言，语音技能对学习者的其它语言知识和语言技能的掌握具有决定的作用。同时，背诵过程也是一个培养英语表达习惯的过程，英语中很多的表达习惯与汉语大相径庭，比如定语从句一般放在主语后面，而汉语则是作为修饰成分放在主语前面。

再次，参考译文。读者在阅读英语正文时要注意结合译文，可能读者会对有些文章的部分内容理解起来有难度，而译文可以在一定

程度上帮助读者理解句子结构和文章内容。同时，译文也可以使读者很直观地了解英语和汉语的表达差异。

接下来，知识点滴。这部分主要是对作者相关情况、文章中出现的物、地名、事件等进行解释，使读者了解文章背景，更好地理解文章内容，还可以增加知识积累，增强背诵兴趣。

然后，难点解析。这部分主要是对文章中出现的难点词组、句式等进行解析。语法需要通过语法规则的学习结合例句记忆才能学会。而例句比规则更有助于语法的掌握，因为例句比规则更加具体，更易于理解；同时，记住了的例句有可能直接或间接地运用。通过背诵，读者就能够记忆许多关于语法规则的例句，这将有助于增加自己的语法知识。

另外，不可忽视文章下面的单词注释。在阅读、背诵文章的过程中学习词汇非常高效，因为如何运用词语在行文中体现的很清楚，通过语境学习词语是最佳的方法。没有语境，就看不出词汇的搭配。相反，如果孤立地去背词汇表中的词汇，收效就很小。

至此，文章的阅读理解部分就已经完成，读者到这里应该已经大致了解了文章内容，对文章中出现的词汇、语法等也已经掌握了。

语音、词汇和语法是语言知识的三个要素，而语言知识是语言能力的基础。没有一定的语言知识，就谈不上语言的运用。因此，掌握语言知识是获得语言能力的前提条件。而背诵能使语言知识内化，进而为语言运用打下基础。没有输入就没有输出，吸收是运用的前提。

高效背诵文章

首先，背诵图表。文章背诵必须建立在全面理解文章的基础上，否则，即使记住了，也是空中楼阁，没有实际意义。上面谈到的内容都是帮助读者理解文章，为背诵打下坚实的基础。

背诵图表的特点在于其形象性、整体性。一般人在背诵英语文章时脑海里经常出现的是自己更加熟悉的汉语的文章架构，而且往往非常零散，没有一个完整的图形，这令很多人感到很苦恼，因为汉语、英语在脑海中的互译非常烦乱，不利于记忆。在我们这套丛书中，我们用背诵图表解决了这一问题。用图表把文章架构很清晰的表现出来，这可以使读者很方便的记忆，这十分符合记忆原理，因为大脑对象形性的内容更容易接受，相信很多读者在学习其他课程的时候也对此深有体会，比如很多复杂的数学公式用图形表达时大脑记忆就更加清晰，公式和图表的结合起来学习效果非常好。同样，本丛书中的英语正文的文字和图表的结合也十分有效。

读者在背诵过程中要在阅读、理解文章的基础上，通过背诵图表对文章进行背诵，因为背诵图表是文章的一个整体架构，是文章的骨架，通过记忆图表可以迅速回忆起文章的主要内容和关键句子，有利于回忆，记忆效果更加持久。

其次，关键词。文章背诵的一个重要原则是化整为零。这与背诵图表是相辅相成的，在背诵开始阶段，对文章整体初步把握的基础上，深入各个句子、段落对文章进行背诵，其中的关键就是关键词，这些词语都是文章的基石，文章的主要内容由这些词语表达，因此背诵句子关键词可以很快地把握句子中心含义，从而掌握段落内容，为整体背诵打下良好的基础。

再次，中文提示句。中文提示句为段落大意，这部分内容的主要作用是帮助读者了解段落大意，在背诵过程中和回忆过程中起到提纲挈领的作用。

以上三个部分并不一定是按照规定的步骤进行，可以不分顺序，按照适合自己的方式进行。通过以上三个步骤，从整体到部分再到整体的过程，一篇文章就可以长久的留在大脑中了。

由以上介绍读者不难发现，本丛书着重点在背诵，但更注重读者通过背诵来培养阅读能力，掌握词汇，学习语法，培养语感等，全面提高英语能力。因为背诵并不是最终目的，如果只是单纯地记住文章并没有多大价值，关键是在通过背诵这个途径学好英语。这也是为什么本丛书没有只是单纯给出英语正文和译文的原因，我们主张每学习一篇文章就要体现英语学习的全部方法，充分挖掘文章的价值，并予以吸收。

编者

2005年5月

使用说明

本书《感悟人生》，共分为四个部分：情感篇、感怀篇、哲思篇和情景篇。每一部分有十篇文章，共四十篇。

建议每篇文章用20分钟对全文进行阅读和全面理解，然后用20分钟背诵文章。（参考前言所讲内容）周一到周五每天背诵一篇文章，周末对本周所背诵的文章进行回顾，巩固背诵内容，温习所学词汇、语法等。每月学习一个分册。

每篇文章分为：文章导读、正文、词汇解释、参考译文、难点解析、背诵图表、关键词、中文提示句等内容。（详细内容见前言）在后三项中，基本内容是按段落进行编排。在背诵图表中，除了图表外还有一个图表说明，勾勒文章的背诵线索。读者可以按图索骥。

使用程序大致如下，首先，通过文章导读了解文章大意，然后阅读正文，在这个过程中参考词汇解释、知识点滴和难点解析；在背诵过程中要通过背诵图表熟悉文章架构，并在此架构下通过关键词的提示作用背诵文章。最后通过中文提示句和背诵图表整体把握文章。其实，整体背诵和部分背诵在背诵过程中并不是截然分开的，而是相互融合的，也即关键词、图表、中文提示句在背诵过程中的作用相互影响，最终记住整体文章。因此读者在使用本书的过程中，背诵的三个部分可以灵活运用，只要适合自己就可以。2005年5月

编者

2005年5月

目 录

前言	02
使用说明	04
哲思篇（第一周）	
1.生命	06
2.我为什么活着	12
3.艰辛的人生	18
4.人类的故事	24
5.论青年和老年	30
哲思篇（第二周）	
1.谈读书	36
2.微尘与横梁	42
3.人类的精神	48
4.我眼中的世界	52
5.人生的盛宴	60
情景篇（第一周）	
1.雨雪时候的心情	66
2.英国的农村生活	70
3.晚夏	76
4.初雪	82
5.在自然威力之下	88
情景篇（第二周）	
1.父亲之间的默契	94
2.诺亚方舟	100
3.瓦尔登湖美景	106
4.八月	112
5.西敏寺	118

疯狂英语

立体背诵法

(感悟人生)

中山大学出版社

前言

古人云：熟读唐诗三百首，不会写诗也会吟。由此可见背诵在诗歌学习中非常重要，在我国近代之前儿童从牙牙学语开始就要背诵《三字经》、《论语》、诗词等，背诵可以很快的提高对语言的掌握。同样英语学习也是如此，背诵是英语学习中的一个重要环节。而且在我国由于缺少英语学习环境，多读多背就显得尤其必要。通过背诵典型文章可以帮助培养语感，适应英语表达习惯，全面提高英语能力。

本套丛书的编写正是基于以上原因，遵循记忆规律，充分发掘文章的学习价值，在让读者全面理解文章的基础上，通过图表、关键词、中文提示句三个部分使读者深度记忆文章，三位一体，立体背诵，达到事半功倍的效果。下面对本书特点进行一个详细的介绍。



全面理解文章

首先，“文章导读”部分是让读者对这篇文章的作者、主旨等内容有一个大致的了解，能够帮助读者迅速进入到文章内容，抓住文章大意。这一部分虽然比较短小，但非常关键，因为这部分相当于背诵活动的预热，也是理解文章的开始，因此从这一部分开始读者就要全神贯注，进入背诵状态。

其次，正文。正文需要读者多读，多背，这部分是着力点所在。上文也提到之所以强调多读多背，有一个重要原因是可以增强语感。大家在平时学习过程中肯定遇到过“chingilsh”，即中国式英语，出现这种情况的原因就是语感太差，没有区分汉语和英语的表达习惯。通过背诵过程中的反复地朗读，可以使读者在背诵之中得到语音语调的训练。语音技能是语言学习的基础，因为语言首先是有声的语言，语音技能对学习者的其它语言知识和语言技能的掌握具有决定的作用。同时，背诵过程也是一个培养英语表达习惯的过程，英语中很多的表达习惯与汉语大相径庭，比如定语从句一般放在主语后面，而汉语则是作为修饰成分放在主语前面。

再次，参考译文。读者在阅读英语正文时要注意结合译文，可能读者会对有些文章的部分内容理解起来有难度，而译文可以在一定

程度上帮助读者理解句子结构和文章内容。同时，译文也可以使读者很直观地了解英语和汉语的表达差异。

接下来，知识点滴。这部分主要是对作者相关情况、文章中出现的人物、地名、事件等进行解释，使读者了解文章背景，更好地理解文章内容，还可以增加知识积累，增强背诵兴趣。

然后，难点解析。这部分主要是对文章中出现的难点词组、句式等进行解析。语法需要通过语法规则的学习结合例句记忆才能学会。而例句比规则更有助于语法的掌握，因为例句比规则更加具体，更易于理解；同时，记住了的例句有可能直接或间接地运用。通过背诵，读者就能够记忆许多关于语法规则的例句，这将有助于增加自己的语法知识。

另外，不可忽视文章下面的单词注释。在阅读、背诵文章的过程中学习词汇非常高效，因为如何运用词语在行文中体现的很清楚，通过语境学习词语是最佳的方法。没有语境，就看不出词汇的搭配。相反，如果孤立地去背词汇表中的词汇，收效就很小。

至此，文章的阅读理解部分就已经完成，读者到这里应该已经大致了解了文章内容，对文章中出现的词汇、语法等也已经掌握了。

语音、词汇和语法是语言知识的三个要素，而语言知识是语言能力的基础。没有一定的语言知识，就谈不上语言的运用。因此，掌握语言知识是获得语言能力的前提条件。而背诵能使语言知识内化，进而为语言运用打下基础。没有输入就没有输出，吸收是运用的前提。

高效背诵文章

首先，背诵图表。文章背诵必须建立在全面理解文章的基础上，否则，即使记住了，也是空中楼阁，没有实际意义。上面谈到的内容都是帮助读者理解文章，为背诵打下坚实的基础。

背诵图表的特点在于其形象性、整体性。一般人在背诵英语文章时脑海里经常出现的是自己更加熟悉的汉语的文章架构，而且往往非常零散，没有一个完整的图形，这令很多人感到很苦恼，因为汉语、英语在脑海中的互译非常烦乱，不利于记忆。在我们这套丛书中，我们用背诵图表解决了这一问题。用图表把文章架构很清晰的表现出来，这可以使读者很方便的记忆，这十分符合记忆原理，因为大脑对象形性的内容更容易接受，相信很多读者在学习其他课程的时候也对此深有体会，比如很多复杂的数学公式用图形表达时大脑记忆就更加清晰，公式和图表的结合起来学习效果非常好。同样，本丛书中的英语正文的文字和图表的结合也十分有效。

读者在背诵过程中要在阅读、理解文章的基础上，通过背诵图表对文章进行背诵，因为背诵图表是文章的一个整体架构，是文章的骨架，通过记忆图表可以迅速回忆起文章的主要内容和关键句子，有利于回忆，记忆效果更加持久。

其次，关键词。文章背诵的一个重要原则是化整为零。这与背诵图表是相辅相成的，在背诵开始阶段，对文章整体初步把握的基础上，深入各个句子、段落对文章进行背诵，其中的关键就是关键词，这些词语都是文章的基石，文章的主要内容由这些词语表达，因此背诵句子关键词可以很快地把握句子中心含义，从而掌握段落内容，为整体背诵打下良好的基础。

再次，中文提示句。中文提示句为段落大意，这部分内容的主要作用是帮助读者了解段落大意，在背诵过程中和回忆过程中起到提纲挈领的作用。

以上三个部分并不一定是按照规定的步骤进行，可以不分顺序，按照适合自己的方式进行。通过以上三个步骤，从整体到部分再到整体的过程，一篇文章就可以长久的留在大脑中了。

由以上介绍读者不难发现，本丛书着重点在背诵，但更注重读者通过背诵来培养阅读能力，掌握词汇，学习语法，培养语感等，全面提高英语能力。因为背诵并不是最终目的，如果只是单纯地记住文章并没有多大价值，关键是在通过背诵这个途径学好英语。这也是为什么本丛书没有只是单纯给出英语正文和译文的原因，我们主张每学习一篇文章就要体现英语学习的全部方法，充分挖掘文章的价值，并予以吸收。

编者

2005年5月

使用说明

本书《感悟人生》，共分为四个部分：情感篇、感怀篇、哲思篇和情景篇。每一部分有十篇文章，共四十篇。

建议每篇文章用20分钟对全文进行阅读和全面理解，然后用20分钟背诵文章。（参考前言所讲内容）周一到周五每天背诵一篇文章，周末对本周所背诵的文章进行回顾，巩固背诵内容，温习所学词汇、语法等。每月学习一个分册。

每篇文章分为：文章导读、正文、词汇解释、参考译文、难点解析、背诵图表、关键词、中文提示句等内容。（详细内容见前言）在后三项中，基本内容是按段落进行编排。在背诵图表中，除了图表外还有一个图表说明，勾勒文章的背诵线索。读者可以按图索骥。

使用程序大致如下，首先，通过文章导读了解文章大意，然后阅读正文，在这个过程中参考词汇解释、知识点滴和难点解析；在背诵过程中要通过背诵图表熟悉文章架构，并在此架构下通过关键词的提示作用背诵文章。最后通过中文提示句和背诵图表整体把握文章。其实，整体背诵和部分背诵在背诵过程中并不是截然分开的，而是相互融合的，也即关键词、图表、中文提示句在背诵过程中的作用相互影响，最终记住整体文章。因此读者在使用本书的过程中，背诵的三个部分可以灵活运用，只要适合自己就可以。2005年5月

编者

2005年5月

目 录

前言	02
使用说明	04
哲思篇（第一周）	
1.生命	06
2.我为什么活着	12
3.艰辛的人生	18
4.人类的故事	24
5.论青年和老年	30
哲思篇（第二周）	
1.谈读书	36
2.微尘与横梁	42
3.人类的精神	48
4.我眼中的世界	52
5.人生的盛宴	60
情景篇（第一周）	
1.雨雪时候的心情	66
2.英国的农村生活	70
3.晚夏	76
4.初雪	82
5.在自然威力之下	88
情景篇（第二周）	
1.父亲之间的默契	94
2.诺亚方舟	100
3.瓦尔登湖美景	106
4.八月	112
5.西敏寺	118

1

Life

生命



■ [美国] 拉尔夫·沃尔多·爱默生 *Ralph Waldo Emerson*

一、文章赏析

拉尔夫·沃尔多·爱默生（1803 - 1882），美国思想家、散文家、诗人，19世纪超验主义的代表人物。生于波士顿牧师家庭，毕业于哈佛大学。1833年赴欧洲游历，遍访欧洲文化名人。1937年发表《论美国学者》，抨击美国社会中灵魂从属于金钱的拜金主义和资本主义劳动分工使人异化为物的现象，强调人的价值，被誉为“思想上的独立宣言”。1938年发表题为《神学院致辞》的演讲，充分发展了超验主义的思想，即反对权威，崇尚直觉，主张人能超越感觉和理性而直接认识真理。爱默生的著作大多用散文写成，重要作品还有《论自助》、《论超灵》和《诗集》等。

Life will be imaged, but cannot be divided nor doubled. Any invasion of its unity would be chaos. The soul is not twin-born¹, but the only begotten, and though revealing itself as child in time, child in appearance, is of a fatal and universal power, admitting no co-life. Every day, every act betrays² the ill-concealed deity³. We believe in ourselves, as we do not believe in others. We permit all things to ourselves, and that which we call sin in others, is experiment for us. It is an instance of our faith in ourselves, that men never speak of crime as lightly as they think, or, every man thinks a latitude⁴ safe for himself, which is nowise⁵ to be indulged to another. The act looks very differently on the inside, and on the outside, in its quality, and its consequences. Murder in the murderer is no such ruinous thought as poets and romancers⁶ will have it; it does not unsettle him, or fright him from his ordinary notice of trifles⁷: it is an act quite easy to be contemplated⁸, but in its sequel, it turns out to be a horrible jangle⁹ and confounding all relations. Especially the crimes that spring from love, seem right and fair from the actor's point of view, but, when acted, are found destructive of society. No man at last believes that he can be lost, nor that the crime in him is as black as in the felon¹⁰. Because the intellect quali-



1 twin-born 孪生儿

2 betray [bi'trei] vt. 出卖, 背叛, 泄露(秘密), 露出...迹象

3 deity ['di:iti] n. 神, 神性

4 latitude ['lætitju:d] n. 纬度, 范围, (用复数)地区, 行动或言论的自由(范围)

5 nowise ['nəuwaiz] adv. 毫不, 决不

6 romancer [rau'mænsə] n. 传奇小说作家, 讲虚构故事的人

7 trifle ['traifl] n. 琐事, 小事

8 contemplate ['kɒntempleɪt] v. 凝视, 沉思, 预期, 企图

9 jangle ['dʒæŋgl] n. 吵嚷, 刺耳响

10 felon ['felən] n. 重罪犯

fies in our own case the moral judgments. For there is no crime to the intellect. That is antinomian¹¹ or hypernomian¹², and judges law as well as fact.

二、难点解析

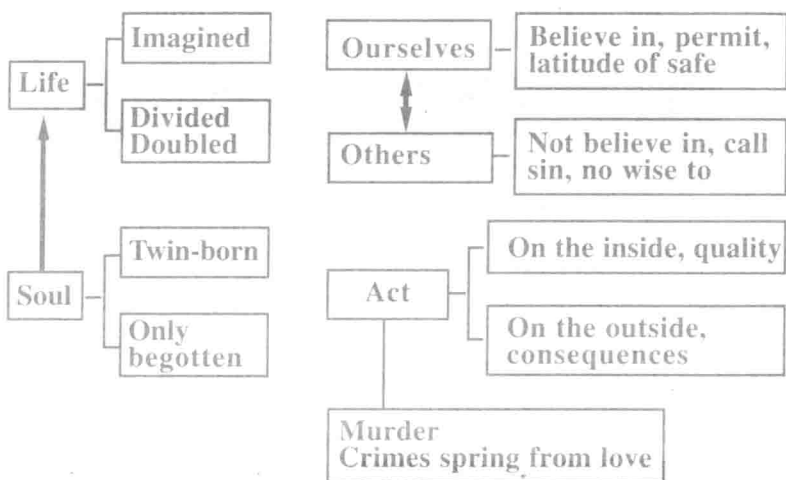
1. **Double** : 原意是“两倍”，这里用作动词，可以理解为“复制”。
2. **The soul is not twin-born, but the only begotten** :
这句话的意思是，灵魂不是孪生儿，而是独生苗。
3. **Co-life** : 同一个生命。
前缀 co- 表示“同一个，联合，伴同”之意。
4. **Ill-conceived** : 字面上的意思是“掩藏不好”，结合上下文，理解为“无须掩饰，无法掩饰”更合适。
5. **Permit to** : 允许，许可。
例句: **The ballroom is not permitted to the children.**
舞厅不允许未成年人进入。
6. **Faith in** : 对……的信心。
例句: **He has faith in my ability.**
他对我的能力有信心。
7. **as black as in the felon** : (罪行) 如同重罪犯的所为那么罪不可赦。
8. **there is no crime to the intellect** : 这句话不要理解为“智者不犯罪”，而是“在智力的眼中，世上万事并无罪过”的意思。

11 *antinomian* [ænti'neumɪən] *adj.* [宗] (基督教神学)反律法主义, 唯信仰论(指认为基督教徒既蒙上帝教恩即无须遵守摩西律法的学说)

12 *hypernomian* [haɪpə:'neumɪən] *adj.* 超法律主义

三、记忆图表

记忆的重点是文章中的各种对比关系，生命与灵魂，自我与他人等等。



中文图表



四、找出文章中的关键词， 并结合上面图表进行背诵

关键词：

1. life — soul — deity — permit — latitude — indulged

2. differently — murder — trifles — jangle

3. crimes — destructive — felon — qualifies — judges

五、中文提示句

1. 生命可以被想象，但是不能被割裂，也不能被复制。
2. 每一天在人们的举手头足之间都体现了一种无须掩饰的神性。
3. 行为从内在和外表，从性质和后果去看，各为不同。
4. 尤其是爱情所激发的罪行，从施罪者的角度看，似乎一切都理所当然，但这罪毕竟贻害社会。
5. 智力修正着道义判断，在智力的眼中，世上万事并无罪过。

六、参考译文

生命可以被想象，但是不能被割裂，也不能被复制。生命的整体一旦被破坏就会引起混乱。灵魂不是孪生儿，而是独生苗。虽然早晚都要像婴儿那样被孕育成熟，长得也像婴儿，却有着一一种无敌的力量